

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 56 (1969)
Heft: 8: Bürobauten - Geschäftshäuser

Artikel: Bally-Capitol an der Bahnhofstrasse, Zürich : Architekten M.E. Haefeli, W.M. Moser, R. Steiger
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-87370>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

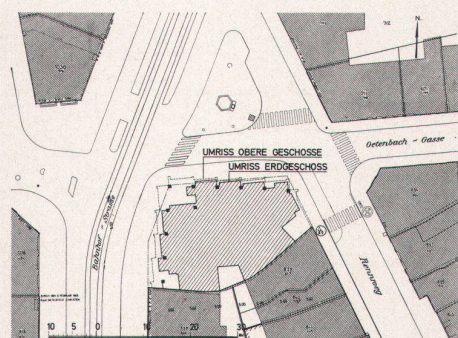
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bally-Capitol an der Bahnhofstraße, Zürich

Architekten: M.E. Haefeli, Prof. W.M. Moser, Dr. R. Steiger, BSA/SIA, Zürich;
 Bauführung: O. Caretta
 Ingenieur: R. Fietz, Zürich
 1966-1968
 Photos: Fritz Maurer, Zürich



1
 1 Der Bauplatz des Bally-Hauses liegt an der Gabelung des Rennwegs mit der Bahnhofstraße im Zentrum der Zürcher Einkaufszone

2
 Über der komplizierten Straßenflucht wurde ein einfacher, teilweise überkragender Baukörper errichtet

3
 Die gestaffelten, stark hervortretenden Betonpfeiler unterteilen die Außenwand in vertikale Fassadenflächen

2
Partiellement en saillie sur la rue au tracé compliqué, le corps de bâtiment impressionne par sa simplicité

3
Les piliers de béton échelonnés, avançant nettement sur la façade, subdivisent les murs extérieurs en autant de surfaces verticales

2
 Above the complicated street level there was erected a simple, partially projecting structure

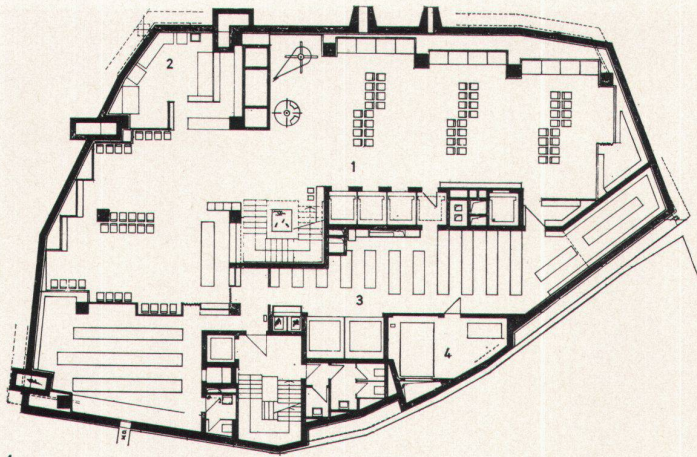
3
 The staggered, sharply accented concrete pillars divide the external wall into vertical elevation panels



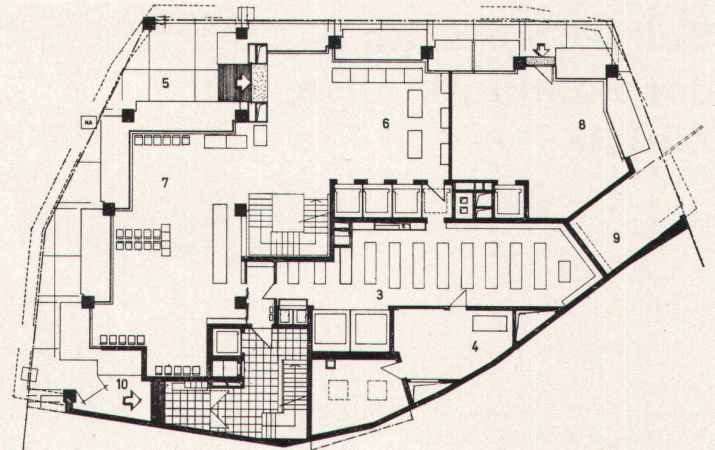
2
 1
 1 *Le terrain de la maison Bally est situé au point de bifurcation du Rennweg avec la Bahnhofstrasse, au cœur de la zone d'achat de Zurich*
 1 The site of the Bally Building is where Rennweg branches off from Bahnhofstrasse in the centre of the shopping district of Zurich



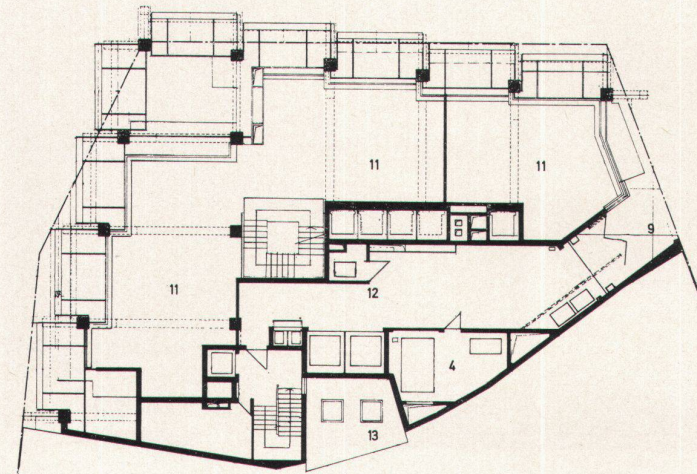
3



4

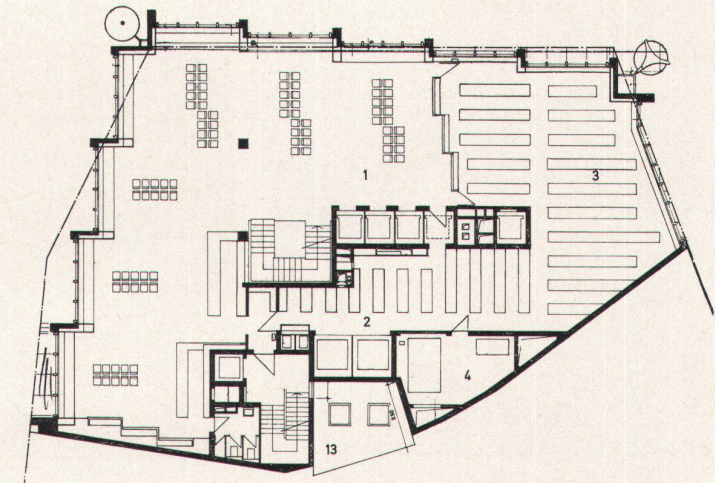


5



6

1:400

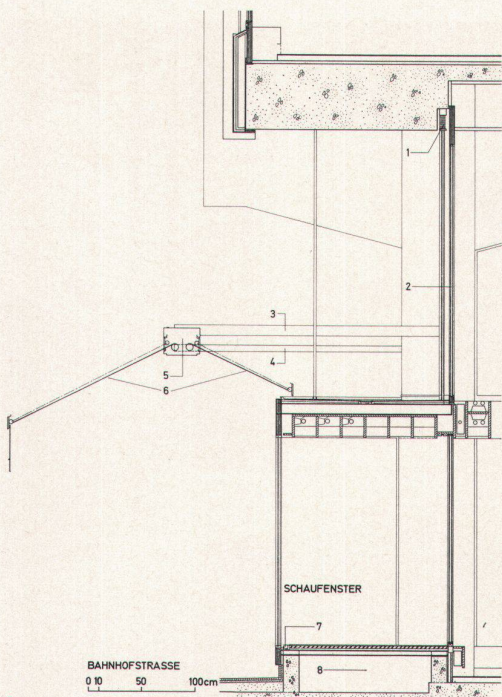


7

- 1 Verkaufsraum
- 2 Werkstatt
- 3 Lager
- 4 Klimaraum
- 5 Eingang
- 6 Empfang
- 7 Sportabteilung
- 8 Pelzladen
- 9 Anlieferung
- 10 Hauseingang
- 11 Luftraum
- 12 Spedition
- 13 Lichtschacht

- 1 Local de vente
- 2 Atelier
- 3 Entrepôt
- 4 Salle de climatisation
- 5 Entrée
- 6 Réception
- 7 Rayon d'articles de sport
- 8 Fourrures
- 9 Livraisons
- 10 Entrée de l'immeuble
- 11 Volume d'air
- 12 Expédition
- 13 Prise de lumière

- 1 Sales room
- 2 Workshop
- 3 Storeroom
- 4 Air-conditioning plant
- 5 Entrance
- 6 Reception
- 7 Sportswear section
- 8 Fur shop
- 9 Deliveries
- 10 Main entrance
- 11 Air space
- 12 Shipping
- 13 Light shaft



8

- 1 Lamellenstoren
- 2 Oberlicht
- 3 Träger
- 4 Zugstange
- 5 Storenkasten
- 6 Knickarmstoren
- 7 Schaufensterheizung
- 8 Abluftkammer

4-7

Grundrisse erstes Untergeschoß, Erdgeschoß, Galeriegeschoß, Normal-Verkaufsgeschoß

8 Vertikalschnitt der Schaufenster mit getrennt bedienbaren Sonnen- und Regenstoren

4-7

Plans du premier sous-sol, rez-de-chaussée, galerie, étage de vente normal

8

Coupe verticale des vitrines, avec stores contre le soleil et la pluie, actionnés séparément

- 1 Stores à lamelles
- 2 Jour d'en haut
- 3 Supports
- 4 Bâton de commande
- 5 Caisson d'enroulement
- 6 Stores-bannes pliants
- 7 Chauffage des vitrines
- 8 Evacuation d'air

- 1 Venetian blinds
- 2 Skylight
- 3 Girder
- 4 Tie rod
- 5 Blind housing
- 6 Fold-out blinds
- 7 Display window heating
- 8 Exhaust air chamber

4-7

Plans of first-basement level, ground floor, gallery floor, standard sales floor

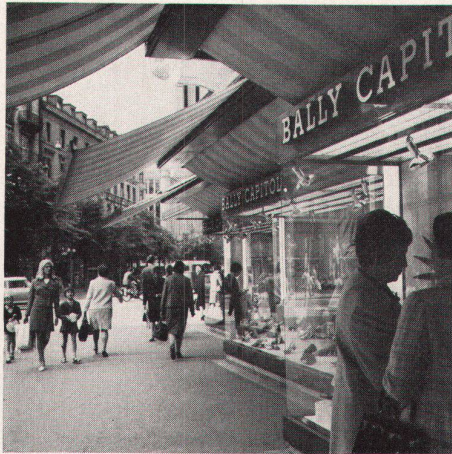
8

Vertical section of the display windows with sun and rain blinds on both sides, separately adjustable

9, 10
Schaufenster an der Bahnhofstraße mit Storen in
verschiedener Stellung
11
Im Erdgeschoß-Empfangsraum ist die tragende
Konstruktion stark hervorgehoben (Innenaus-
bau: M. Mäder)
12
Aus der Distanz wird vor allem der vorkragende
Oberbau beachtet
13
Aus der Nähe wirkt die feingliedrig abgestufte
Sockelzone mit den Schaufenstern

9, 10
*Vitrines côté Bahnhofstrasse avec stores en diffé-
rentes positions*
11
*Dans le local de réception, au rez-de-chaussée,
la construction portante est nettement mise en
évidence (aménagement intérieur: M. Mäder)*
12
*A distance, ce sont les étages en saillie qui frap-
pent*
13
*Vue de près, la zone en sous-sol, aux éléments
finement agencés, retient l'attention*

9, 10
Display windows on Bahnhofstrasse with blinds
in various positions
11
The carrying structure is sharply accented in the
ground-floor reception room (interior finishing:
M. Mäder)
12
The most striking feature from a distance is the
projecting upper structure
13
From close up what is most noticeable is the
finely articulated staggered underpinning with
the display windows



9



10



11



12



13